

## Luxemburgensia pêle-mêle

## Des livres à glisser sous le sapin

**ENFANTS.** Les éditions saint-paul viennent de publier *D'Milly Maus*, un ouvrage pour enfants écrit par Lex Roth et illustré avec notamment le concours d'Olivier Jaminon, notre caricaturiste-maison, qui pour l'occasion a réenchante de son trait les fables de La Fontaine. Une chouette idée de cadeau pour les fêtes de fin d'année: ce livre tout public, est à la fois amusant, culturel, et bien raconté, et contient en bonus un CD en bonus pour un prix abordable (26,50 euros).

**HUMOUR.** *Ça va mieux en le disant!*, titre de la célèbre chronique que Claude Frisoni publie dans l'hebdomadaire *Le Jeudi*, renvoie également au recueil de textes paru chez MediArt. Le livre réunit les meilleurs extraits de cette chronique. 144 pages d'humour sarcastique sur l'actualité de ces dernières années sont classées par thèmes et traitent de l'économie, de la politique, de la culture, des valeurs, de l'environnement, de la société. Les textes sont illustrés d'un trait tranchant par le dessinateur messin Christophe Tison et préfacés par un autre homme de mots, Vincent Roca, chroniqueur de l'émission *Le Fou du Roi* de Stéphane Bern sur *France Inter*. Une sélection d'aphorismes de Claude Frisoni, y compris les nouveaux, clôturent cet ouvrage. De plus, le format (14 x 9 cm) est vraiment pratique pour une lecture dans les transports publics. Prix: 12 euros.

**POESIE.** Les éditions **Estuaires** viennent de sortir le sixième coffret de la **collection 99**, qui réunit deux fois par an les voix d'un poète luxembourgeois et d'un poète étranger. Tirés à 99 exemplaires numérotés, imprimés sur Conqueror 160 g et réunis en un coffret, les deux recueils offrent chaque fois une quarantaine de textes inédits d'une grande voix de la francophonie. Le sixième coffret comprend *Nielles* de Laurent Fels et *Cadastres du babel* de Paul Mathieu. Réservez votre exemplaire en virant la somme de 45 euros sur le compte d'Estuaires (CCPL: Iban LU90 1111 0047 4589 0000).

Par ailleurs, à l'occasion du 85<sup>e</sup> anniversaire d'Emile Hemmen, **mediArt** annonce la publication d'une anthologie intitulée **Emile Hemmen - poète**. Nouvelles, recueils de poésie, roman, contributions dans des anthologies, films et revues littéraires, livres d'artiste... Emile Hemmen a publié de multiples écrits. Le livre ne présente pas seulement le poète mais aussi l'important acteur que symbolise Emile Hemmen dans le monde socioculturel. Sobrement illustré par quelques portraits, le livre retrace l'évolution poétique de cet auteur qui est un moteur de la littérature actuelle du Luxembourg. *Emile Hemmen - Poète* est disponible au prix de 35 euros.

En hommage à José Ensich

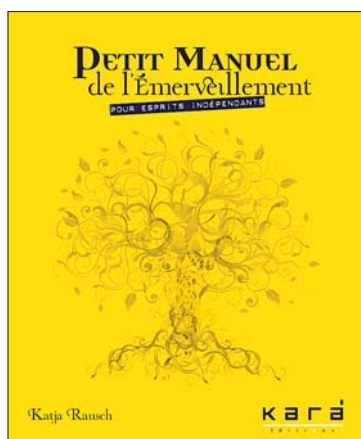
## Sait-on encore s'émerveiller?

*Le petit manuel de l'émerveillement* est un tout petit livre (16,2 x 12,6 cm) d'une centaine de pages, qui se ferme magnétiquement, publié en édition limitée par Katja Rausch (auteur du plus récent *Portrait de femmes célèbres luxembourgeoises*) chez Karà éditions. Il nous parle d'un état, qui n'est plus à la mode en ce début de XXI<sup>e</sup> siècle: l'émerveillement.

Alors que le ciel est chargé de nuages et que le porte-monnaie fait grise mine, les rayons des librairies sont éclairés par un petit rayon de soleil jaune tournesol. Cet ouvrage est un hommage à la poétesse José Ensich, décédée en février 2008. Ses amis ont voulu lui dédier ce manuel car elle vivait l'émerveillement au quotidien et savait le faire partager à son entourage et à ses lecteurs.

José Ensich était une des dernières héritières des surréalistes. La résurrection du mouvement s'accomplit, ici, le temps d'une lecture. Révolutionnaire, il reposait, entre autres, sur la puissance du rêve et des émotions et le détachement de la réalité matérielle. Son souvenir a donc bien sa place dans ses pages. Le célèbre jeu du cadavre exquis nous est livré avec le mode d'emploi et certaines pages sont bordées de citations disposées en calligrammes, écrites en formes de dessins inventés par Guillaume Apollinaire, précurseur du surréalisme.

Les sept merveilles du monde, le labyrinthe des émotions, le champagne et la musique sont décrits dans ces pages avec amusement et légèreté. Un «questionnaire de l'émerveillement» a spécialement été conçu pour le manuel. Et les questions, pas si simples que l'on croit, nécessitent réflexion mais ça vaut la peine de s'interroger. Les répon-



ses des plus jeunes sont, pour le moins, décevantes mais révélatrices d'une société déshumanisée et matérialiste. Lorsqu'un enfant fait rimer émerveillement avec jeux vidéo et argent, il est temps de remettre les fondements de la «civilisation occidentale» en question.

D'autres chapitres peuvent paraître un peu vides mais l'ensemble reste charmant et léger. Le petit manuel de l'émerveillement n'a pas vocation à devenir un traité philosophique mais apporte un instant de plaisir et une petite touche d'originalité et de couleur en une période sombre et pessimiste et engage une réflexion sur soi et ce qu'il reste encore de notre capacité à s'émerveiller de choses simples dénuées de valeur matérielle.

Et comme il est de coutume chez Karà Editions, les honoraires d'auteurs seront versés à une association, *Alupse*, association luxembourgeoise pour la prévention des sévices à l'enfant.

■ Laetitia Collin

*Le petit manuel de l'émerveillement*, Katja Rausch, Karà éditions, Luxembourg, 2008. Prix: 30 euros.

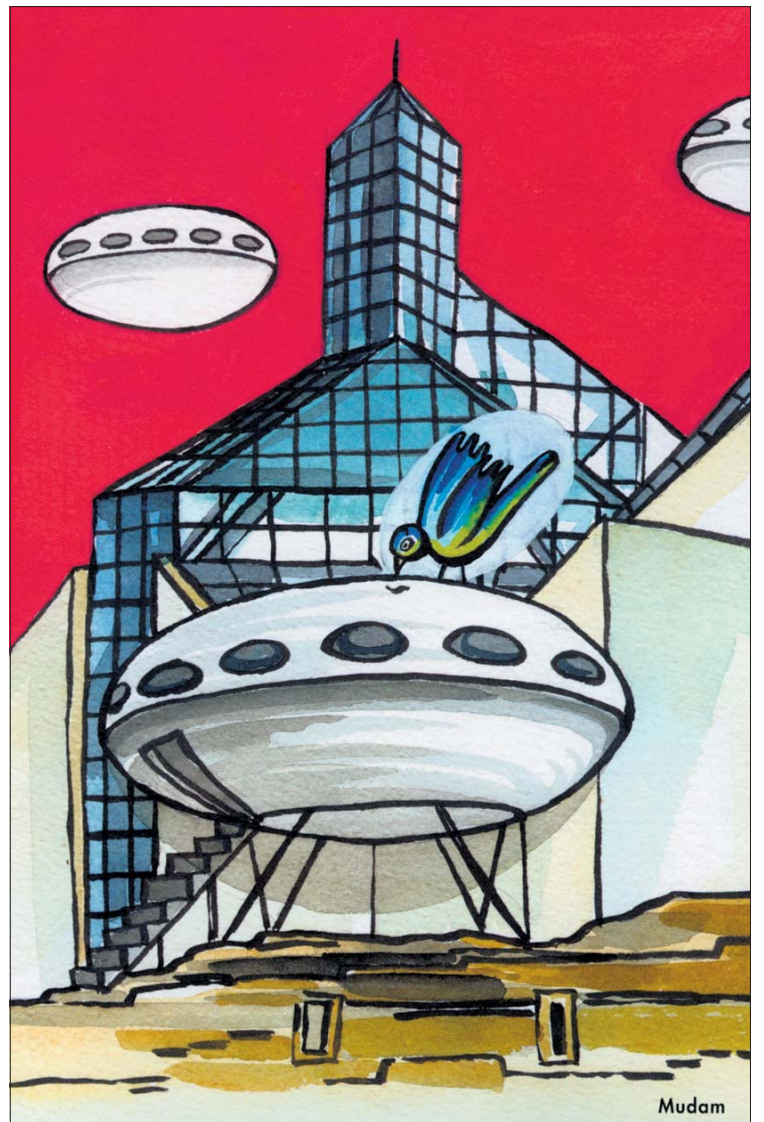
Sortie aujourd'hui d'un livre pour enfants: «Luxembourg à tire-d'aile»

## L'étourdissant envol de Lucky

Voici Lucky, oiseau-voyageur «porte-bonheur» qui lors de ses arrêts stratégiques à travers la ville de Luxembourg nous éveille aux merveilles historiques et culturelles de la capitale. Ce volatile bleu est le héros d'une série de carnets de voyage qu'entendent développer Corinne Kohl-Crouzet et Iva Mrazkova, les auteurs d'un premier numéro présenté hier à la bibliothèque municipale. Survolons cette publication bilingue intitulée *Luxembourg à tire-d'aile / Hel-lewech iwwert ons Stad*.

■ Ceux qui les côtoient le savent: Corinne Kohl-Crouzet et Iva Mrazkova sont des femmes passionnées, dotées d'une farouche détermination. Si la première, historienne de formation, se soucie de l'approche pédagogique dans le milieu de l'édition – elle est à l'origine d'une collection de livres pour enfants avec le musée national d'Histoire et d'Art, qui en 2006 a vu le lancement de *La Préhistoire, voyage dans notre plus lointain passé*, remarquable ouvrage traduit l'année suivante en allemand –, la seconde, peintre reconnue, brille de plus en plus par un éclectisme plastique qu'elle défie avec un plaisir non dissimulé. Après une première collaboration éditoriale où elle s'est vu confier l'illustration des *Portraits de femmes célèbres* (de Katja Rausch, chez Karà éditions), Iva relève cette fois-ci le défi d'illustrer un livre pour enfants. «Je crois que ce désir a toujours été enfoui en moi. Ma mère, institutrice en République tchèque, animait chaque année un festival littéraire dédié au livre pour enfants qui réunissait à la fois des auteurs et des illustrateurs. Je me souviens que cet univers éditorial-là me fascinait. Aujourd'hui, avec ce projet-ci, j'accomplis un rêve d'enfant en quelque sorte», nous a confié Iva Mrazkova, la créatrice du volatile prénommé Lucky.

Ce petit oiseau bleu propose une sorte de jeu de piste à travers la capitale, censé aiguïser la curiosité des tout-petits, mettre en éveil leur sens de l'observation et leur transmettre quelques repères historiques et géographiques



Lucky à la découverte du musée d'Art moderne Grand-Duc Jean (Illustration: Iva Mrazkova)

sur leur pays de résidence. Au cours de son périple touristique, Lucky commente trente étapes (la forteresse, la Gëlle Fra, le pont Adolphe, le palais grand-ducal, la Philharmonie...), offrant ainsi un rapide survol de l'histoire de la ville – un plan est intégré en sommaire et une brève chronologie fait l'objet d'un appendice.

Cet ouvrage profitera tout autant aux parents puisque le niveau de vulgarisation (l'approche pédagogique et ludique, le souci de véricité historique et de concision scientifique) saura captiver, voire instruire, papa et maman. Car si Lucky s'adresse d'abord aux enfants par un texte léger et musical favorisant l'apprentissage des langues, un petit encadré en bas de page donne une courte information histori-

que supplémentaire afin de mieux suivre les explorations de ce joyeux volatile bleu.

Enfin – les auteurs et divers collaborateurs de ce livre l'ont bien compris –, cet ouvrage fait l'objet de deux éditions bilingues (français / luxembourgeois, et allemand / anglais) qui tiennent compte de la diversité culturelle et donc de la réalité linguistique de ce fascinant Luxembourg.

■ Sonia da Silva

– *Luxembourg à tire-d'aile / Hel-lewech iwwert ons Stad*, de Corinne Kohl-Crouzet et Iva Mrazkova, prix: 10 euros.

– Projection, lecture et dédicace par les auteurs à la bibliothèque municipale **aujourd'hui** à 10 h 30 en luxembourgeois et à 15 heures en français.

## RENCONTRES SEL

Réservations au 47 08 95-1 ou [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)

PHILHARMONIE  
RENCONTRES  
MUSICALES  
LUXEMBOURG  
Classical Evenings

## LUNDI 15 DECEMBRE 2008 RENCONTRES SEL A-II

PHILHARMONIE LUXEMBOURG - GRAND AUDITORIUM - 20H00

Elbipolis Barockorchester Hamburg  
Carolina Ullrich, soprano – Bettina Ranch, alto  
Benjamin Bruns, ténor – Michael Nagy, basse

Schleswig-Holstein Festival Chor

Rolf Beck, direction

Georg Friedrich Händel  
Messiah

Orchestre et chef invités  
En coopération avec le  
Schleswig-Holstein Musik Festival

Luxemburger Wort

LaVoix

TELECRAN

NORD/LB  
Norddeutsche Landesbank Luxembourg S.A.

concert

